



DATOS IDENTIFICATIVOS

Lingüística Informática y de Corpus Aplicadas a la Lengua Inglesa

Asignatura	Lingüística Informática y de Corpus Aplicadas a la Lengua Inglesa			
Código	V01M121V01202			
Titulación	Máster Universitario en Estudios Ingleses Avanzados y sus Aplicaciones			
Descriptores	Creditos ECTS	Seleccione	Curso	Cuatrimestre
	3	OP	1	2c
Lengua Impartición	Inglés			
Departamento				
Coordinador/a	Yáñez Bouza, Nuria			
Profesorado	Tizón Couto, David Yáñez Bouza, Nuria			
Correo-e	nuria.y.b@uvigo.es			
Web	http://https://moovi.uvigo.gal/			
Descripción general	Este curso ofrece una introducción a la lingüística de corpus y a la metodología basada en trabajos de corpus para el estudio de la lengua inglesa. Se tratarán aspectos de diseño, compilación y análisis de materiales de corpus. En las sesiones prácticas, el alumnado aprenderá a hacer búsquedas con herramientas software. El alumnado desarrollará la habilidad de describir la variación lingüística por medio de ejemplos en corpus. Las/los estudiantes de este curso adquirirán competencias en: - los principios y metodologías de la lingüística de corpus de la lengua inglesa; - el uso práctico de corpus y herramientas software; - la descripción de resultados de trabajos en el campo de la lingüística de corpus, bien de su propia investigación o de la literatura.			

Resultados de Formación y Aprendizaje

Código	
A2	Que los estudiantes sepan aplicar los conocimientos adquiridos y su capacidad de resolución de problemas en entornos nuevos o poco conocidos dentro de contextos más amplios (o multidisciplinares) relacionados con su área de estudio.
A4	Que los estudiantes sepan comunicar sus conclusiones, y los conocimientos y razones últimas que las sustentan, a públicos especializados y no especializados de un modo claro y sin ambigüedades.
A5	Que los estudiantes posean las habilidades de aprendizaje que les permitan continuar estudiando de un modo que habrá de ser en gran medida autodirigido o autónomo.
B1	Capacidad para profundizar en aquellos conceptos, principios, teorías o modelos relacionados con los distintos campos de los Estudios Ingleses, así como para conocer la metodología necesaria para la resolución de problemas propios de dicha área de estudio
B3	Capacidad para utilizar de forma eficiente las nuevas tecnologías de la información y la comunicación en el ámbito de los Estudios Ingleses.
B4	Capacidad para presentar en público experiencias, ideas o informes, así como emitir juicios en función de criterios, de normas externas o de reflexiones personales para lo que será necesario alcanzar un dominio suficiente del lenguaje académico y científico tanto en su vertiente escrita como oral.
B6	Capacidad para adquirir un espíritu crítico que lleve a los estudiantes a considerar la pertinencia de las investigaciones existentes en las áreas de estudio que conforman los Estudios Ingleses, así como de las suyas propias.
B7	Habilidades de consolidación y desarrollo de la competencia lingüística (nivel C2) en el uso hablado y escrito de la lengua inglesa.
B8	Autonomía progresiva en el aprendizaje, búsquedas propias de recursos e información, accediendo para ello a fuentes bibliográficas y documentales sobre los distintos ámbitos que conforman los Estudios Ingleses.

B10	Capacidad para presentar y defender un trabajo de investigación utilizando la terminología y los recursos adecuados y apropiados dentro del campo objeto de estudio.
C1	(*)Capacidade para utilizar unha terminoloxía lingüística rigorosa así como unha notación adecuada.
C3	(*)Coñecemento dos principais recursos e ferramentas de investigación lingüística.
C11	(*)Capacidade de aplicar métodos de investigación cuantitativa e cualitativa, de executar varios procedementos de recolleita e análise de datos e de utilizar software específico para a investigación en lingüística inglesa.
D3	(*)Capacidade para utilizar de forma eficiente as novas tecnoloxías da información e da comunicación no ámbito dos Estudos Ingleses.
D7	(*)Habilidade para traballar e continuar a aprendizaxe de forma autónoma e autodirixida.
D15	(*)Desenvolvemento da capacidade comunicativa no ámbito académico.
D17	(*)Autonomía progresiva na aprendizaxe, procura propias de recursos e información, accedendo para iso a fontes bibliográficas e documentais sobre os distintos ámbitos que conforman os Estudos Ingleses.
D20	(*)Capacidade para presentar e defender un traballo de investigación utilizando a terminoloxía e os recursos adecuados e apropiados dentro do campo obxecto de estudo.

Resultados previstos en la materia

Resultados previstos en la materia	Resultados de Formación y Aprendizaje
Habilidad para diseñar, compilar y analizar datos de corpora, incluyendo el uso de herramientas de software para la búsqueda, extracción y filtro de datos. Habilidad para interpretar la información en forma de gráficas, tablas, diagramas, etc. Habilidad para aplicar métodos estadísticos a los datos obtenidos.	A5 B3 B6 B8 C1 C3 C11 D3 D7 D17
Desarrollo de las habilidades en el contexto académico. Habilidad de diseñar un proyecto (case study), con un argumento sólido y lógico, haciendo uso de fuentes bibliográficas. Capacidad de comunicar y presentar el proyecto en un estándar académico acomodado a nivel MA.	A2 A4 A5 B1 B3 B4 B6 B7 B8 B10 C1 C3 C11 D3 D7 D17 D20
Práctica de las competencias y estrategias relevantes para un programa de máster, por ejemplo la eficacia del uso del tiempo, el cumplimiento con las fechas de entrega de trabajos, el aprendizaje autónomo, las lecturas fuera del aula, el uso de bases de datos bibliográficas, etc. Aprendizaje de las convenciones académicas en aspectos como la anotación de términos lingüísticos y las convenciones bibliográficas.	B3 B7 B8 C1 C3 D7 D15
Familiarización con las estrategias idóneas para una comunicación excelente de la presentación oral, incluyendo la presentación del handout y la Power Point.	B4 B7 B8 C1 C3 D7 D15 D20
Adquisición de un buen conocimiento del campo lingüístico, de los principios y de las metodologías de la lingüística de corpus en la lengua inglesa. Desarrollo de las destrezas para describir y debatir variación en la lengua y sobre la evidencia empírica en ejemplos reales documentados en corpora.	A5 B1 C11 D15

Desarrollo de las habilidades intelectuales para identificar métodos adecuados de compilación de datos, y A4
aprendizaje para llevar a cabo investigación lingüística de una manera apropiada y ética.

B1
B6
C1
C11
D3

Contenidos

Tema	
1. Introduction	Description vs. theory. Corpus vs. computational linguistics. Brief history of corpus linguistics.
2. What is a corpus?	Defining a corpus. Types of corpora. Main corpus resources for linguistic research.
3. Corpus design and compilation	Sampling matters: e.g. size, representativeness, collecting and computerizing data, storage and copyright.
4. Corpus annotation	Linguistic annotation and other types of annotation.
5. Data retrieval	Software tools. Precision and Recall. Concordances and queries. Keywords, word lists, frequency lists, etc.
6. Data analysis	Quantitative and qualitative analyses. Normalised frequencies and frequency distribution. Statistical significance.
7. Statistical analysis	Data types. Levels of measurement. Types of variables. Organizing data. Descriptive vs. inferential statistics. Hypothesis testing. Correlation.
8. Applications of corpora for the linguistic analysis of English	Selection of case studies on lexicon, grammar, discourse markers, register variation, historical change, sociolinguistics, etc.
9. Hands-on demonstrations	Hands-on demonstrations with a selection of corpora.

Planificación

	Horas en clase	Horas fuera de clase	Horas totales
Actividades introductorias	2	3	5
Lección magistral	8	0	8
Resolución de problemas	3	48	51
Presentación	1	10	11

*Los datos que aparecen en la tabla de planificación son de carácter orientativo, considerando la heterogeneidad de alumnado

Metodologías

	Descripción
Actividades introductorias	Actividades encaminadas a tomar contacto y reunir información sobre el alumnado, así como a presentar la materia.
Lección magistral	Exposición por parte del profesorado de los contenidos sobre la materia objeto de estudio, bases teóricas y/o directrices de un trabajo, ejercicio o proyecto a desarrollar por el estudiante.
Resolución de problemas	Actividad en la que se formulan problemas y/o ejercicios relacionados con la materia. El alumnado debe desarrollar las soluciones idóneas y correctas mediante la aplicación de procedimientos de transformación de la información disponible y la interpretación de los resultados. Se suele emplear como complemento de la lección magistral.

Atención personalizada

Metodologías	Descripción
Resolución de problemas	Para un buen seguimiento y aprovechamiento de la materia, el alumnado contará con atención personalizada en modalidad presencial (en el aula, en el despacho durante horas de tutoría) y en modalidad virtual (a través de las herramientas que ofrece la plataforma de teledocencia y el correo electrónico). Esta atención personalizada estará encaminada a atender las necesidades y consultas del alumnado relacionadas con el estudio y/o temas vinculados con la materia, proporcionándole orientación, apoyo y motivación en el proceso de aprendizaje.
Pruebas	Descripción
Presentación	Para un buen seguimiento y aprovechamiento de la materia, el alumnado contará con atención personalizada en modalidad presencial (en el aula, en el despacho durante horas de tutoría) y en modalidad virtual (a través de las herramientas que ofrece la plataforma de teledocencia y el correo electrónico). Esta atención personalizada estará encaminada a atender las necesidades y consultas del alumnado relacionadas con el estudio y/o temas vinculados con la materia, proporcionándole orientación, apoyo y motivación en el proceso de aprendizaje.

Evaluación

Descripción	Calificación	Resultados de Formación y Aprendizaje
Lección magistral Participación e implicación del alumnado en las sesiones de la materia, presenciales o mediante la plataforma de teledocencia: atención, comentarios y preguntas al hilo de las explicaciones y resolución de actividades encomendadas.	15	B1 C3 B6 B7
Resolución de problemas Resolución de ejercicios, problemas o pequeños trabajos que el alumnado realizará en clase o de forma autónoma fuera del aula. El porcentaje de cada prueba varía dependiendo de los contenidos de la misma, con un mínimo de 5% y un máximo de 20%. El valor global de todas las pruebas suma 55%.	55	B1 C3 B6 C11 B7 B8
Presentación Presentación oral de un trabajo centrado en los aspectos metodológicos tratados en el curso.	30	B1 C3 B3 C11 B4 B6 B7 B8

Otros comentarios sobre la Evaluación

(I) PRIMERA EDICIÓN DE ACTAS

La evaluación consiste de 3 componentes como se describe en la parte superior:

- 15% = Participación e implicación del alumnado.
- 55% = Resolución de ejercicios y trabajos prácticos en la clase o de forma autónoma. Dependiendo del tipo de ejercicio, la entrega será por escrito o por medio de la plataforma de teledocencia. Los ejercicios se entregarán de forma gradual a lo largo del cuatrimestre. El porcentaje de cada ejercicio/prueba individual varía dependiendo de los contenidos de la misma, con un mínimo de 5% y un máximo de 20%.
- 30% = Presentación oral de un trabajo práctico que tendrá lugar después de las sesiones magistrales, en una fecha a concretar con el alumnado. La presentación deberá ir acompañada de una Power Point, que será entregada con antelación por medio de la plataforma de teledocencia.

(II) SEGUNDA EDICIÓN DE ACTAS

El alumnado deberá repetir las partes suspensas en la primera convocatoria, si estas son los ejercicios prácticos o el trabajo final; la evaluación de la participación no es recuperable. En esta segunda oportunidad el trabajo final será en formato essay, con una extensión entre 2000 y 3000 palabras, excluyendo referencias.

(III) ALUMNADO OFICIALMENTE EXENTO DE ASISTIR A CLASE

El alumnado entregará todos los ejercicios con un valor de 60% y entregará un trabajo final en formato essay con un valor de 40% de la nota final (extensión entre 2000 y 3000 palabras, excluyendo referencias).

OBSERVACIONES

Todos los ejercicios y trabajos serán hechos y escritos en lengua inglesa. Se requiere un nivel mínimo C1.

La corrección lingüística y el uso formal de convenciones en el campo de la lingüística son indispensables. Por tanto, errores de tipo gramatical u ortográficos serán penalizados.

No se tolerará ningún tipo de plagio y este será penalizado severamente con un suspenso en la totalidad de la materia. Alegar desconocimiento no eximirá al/el estudiante de su responsabilidad.

Fuentes de información

Bibliografía Básica

Brezina, Vaclav, **Statistics in corpus linguistics. A practical guide**, 1, Cambridge University Press, 2018

Hunston, Susan, **Corpora in applied linguistics**, 1, Cambridge University Press, 2002

Lindquist. H., **Corpus linguistics and the description of English**, 1, Edinburgh University Press, 2009

McEnery, T., R. Xiao and Y. Tono, **Corpus-based language studies**, 1, Edinburgh University Press, 2006

Bibliografía Complementaria

Levshina, Natalia, **How to do linguistics with R: Data exploration and statistical analysis**, 1, John Benjamins, 2015

Egbert, Jesse, Tove Larsson & Douglas Biber, **Doing Linguistics with a Corpus. Methodological Considerations for the Everyday User**, Cambridge University Press, 2020

Recomendaciones

Asignaturas que se recomienda cursar simultáneamente

Variación y Cambio en Lengua Inglesa/V01M121V01201

Asignaturas que se recomienda haber cursado previamente

Métodos y Recursos de Investigación Lingüística y su Aplicación a la Lengua Inglesa/V01M121V01101

Otros comentarios

Este curso será impartido en lengua inglesa. Se requiere un nivel mínimo C1.

La asistencia es obligatoria en este curso.

Se espera que el alumnado realice todos los trabajos, ejercicios y lecturas, y que asista la clase preparado para debatirlos. Se espera también que el alumnado consulte la plataforma de teledocencia regularmente, y que consulten el correo de la universidad, pues las novedades y anuncios serán comunicados fundamentalmente por correo.
